

中国形象

外国学者眼里的中国

〔美〕乔舒亚·库珀·雷默 等/著
(Joshua Cooper Ramo, etc.)

China's Image

The Country
in the Eyes
of Foreign Scholars



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

中国形象

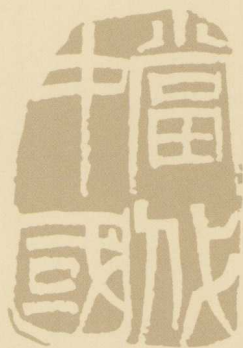
外国学者眼里的中国

〔美〕乔舒亚·库珀·雷默 等/著
(Joshua Cooper Ramo, etc.)

沈晓雷 等/译

China's Image

The Country
in the Eyes
of Foreign Scholars



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

中国形象：外国学者眼里的中国/[美] 雷默 (Ramo, J. C.) 等著；沈晓雷等译。—2 版。—北京：社会科学文献出版社，2008.6

(当代中国研究译丛)

ISBN 978-7-5097-0235-2

I. 中... II. ①雷... ②沈... III. 国家-形象-中国-现代-文集 IV. D6-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 085912 号

· 当代中国研究译丛 ·

中国形象：外国学者眼里的中国

著 者 / [美] 乔舒亚·库珀·雷默 等
译 者 / 沈晓雷 等

出 版 人 / 谢寿光
总 编 辑 / 邹东涛
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号
邮政编码 / 100005
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 65269967
责任部门 / 编译中心 (010) 85117871
电子信箱 / bianyibu@ssap.cn
项目负责 / 祝得彬
责任编辑 / 高明秀 祝得彬
责任校对 / 邓晓春 王晓蕾
责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 65139961 65139963
经 销 / 各地书店
读者服务 / 市场部 (010) 65285539
排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷 / 三河市世纪兴源印刷有限公司

开 本 / 787×1092 毫米 1/20
张 / 15
字 数 / 246 千字
版 次 / 2008 年 6 月第 2 版 印次 / 2008 年 6 月第 2 次印刷

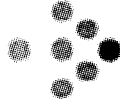
书 号 / ISBN 978-7-5097-0235-2 / D·0098
著作权合同 / 图字 01-2006-5517 号
登 记 号
定 价 / 35.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社市场部联系更换

社院



版权所有 翻印必究



本书由英国外交政策研究中心授权独家出版

“中国与全球化”项目最初于2004年5月由英国首相托尼·布莱尔与中国国务院总理温家宝在唐宁街决定开始运行。

“中国与全球化”项目致力于通过一系列研究、出版、高层论坛和公开讨论，在更大范围内吸引更多的人来思考全球化对中国社会、经济产生的问题，以及中国经济崛起对全球化的未来所产生的影响。

英国外交政策研究中心是领先欧洲的智囊团，接受英国首相托尼·布莱尔的指导，发展公平和规则基础上的世界秩序。该中心发展和传播下列理念的创新性政策：

- 有效的全球问题多边解决方案；
- 民主和良好治理的国家，并以此为秩序和发展的基础；
- 与私人企业平等合作以提供公共物品；
- 通过有效的公共外交支持进取性政策；
- 包容性的公民关系界定，以支持国际主义政策。

英国外交政策研究中心已经出版了一系列由重要思想家撰写的研讨性出版物，其主题涵盖了从欧洲和国家安全的未来到非政府组织在政策决策中的身份和角色等，包括《多边主义之后》（*After Multiculturalism*）、《后现代国家与世界秩序》（*The Post-Modern State and the World Order*）、《网络欧洲与公共外交》（*Network Europe and Public Diplomacy*）、《贸易身份》（*Trading Identities*），以及《先发核恐怖主义》（*Pre-empting Nuclear Terrorism*）等出版物。

该中心开展有很多不同的学术活动研究项目，允许来自工商界、政府、非政府组织、思想库及学术机构的人参加进来，与演讲者进行互动。这些研究者都是来自全世界的首相、总统、诺贝尔奖获得者，以及全球性大公司领导、活动家、媒体高管和文化企业家。需要了解更多信息，请访问 www.fpc.org.uk。

全球化时代的国家形象

俞可平

2006. 11

研究政治发展的人都知道，国家的实力既包括经济总量、科技水平和国防力量等硬实力，也包括核心价值体系、国民素质、政治经济制度和国家形象等软实力，而且软实力在国家综合力量中的比重似乎在不断增加。改革开放后，中国的国家力量得到了迅速增强，这里既有硬实力的增强，这一点为举世瞩目，但也包括软实力的增强，这一点也同样不可否认。不过，正如不少研究者看到的那样，中国硬实力的增长与软实力的增长不太成比例，前者的增长较之后者更加迅速，也更加引人注目。因此，如何增强国家的软实力，正在日益引起政府领导人和专家学者的关注，我想这也是为什么举国上下现在格外关注下面这些问题的原因所在：如何重建我们的核心价值体系，如何完善我们的政治经济制度，如何提高国民的素质，如何进一步提升中国在国际舞台上的形象，等等。

“国家形象”在全球化时代显得特别重要，已经成为国家利益的重要内容。损害国家形象，实际上就是损害国家利益，反之亦然。由是之故，关心国家利益的人，势必要关注国家形象。展现在读者面前的《中国形象：外国学者眼里的中国》，是一部外国人如何看中国形象的专题文集，内容包括中国的内政、外交、国防和政治、经济、文化等。作为国外研究中国问题的专家，作者不仅是以“第三只眼睛”来看待中国发展的，而且其主要对象也是其所在国

家的决策者和对中国问题感兴趣的读者。因而，本书作者眼中的“中国形象”与我们自己心目中的“中国形象”，不可避免地会有许多差异。但这“第三只眼睛”的视点，正是我们更加完整地理解自己的“国家形象”所不可或缺的。承认这种差异，并且分析产生这些差异的原因，既是我们中国学者自己的兴趣所在，恰恰也是本书的内容之一。

我还来不及细读书中的全部文章，但雷默先生的《淡色中国》一文在成稿过程中曾经寄我，得以先睹为快。雷默先生曾因提出“北京共识”而声名鹊起，在经过一年多大量在中国和世界范围内所做的调研后，他又推出了《淡色中国》一文，系统地论述了他眼中的“中国形象”。在该文中，雷默就“国家形象”的意义、中国在“国家形象”方面存在的问题、西方人眼中的“中国形象”、他自己对“中国形象”的定位，以及如何改善“中国形象”等提出了不少独特的观点。

雷默说，中国目前最大的“战略威胁”之一，在于其“国家形象”。中国目前最重大的战略挑战，都与其“国家形象”相关。中国自己如何看待中国，以及其他国家如何看待中国，将在很大程度上决定中国改革和发展的未来。他认为，正在迅速崛起的中国在“国家形象”方面的最大问题，不是简单的其“国家形象”的好或坏，而在于中国人自己对中国的想象与国际社会对中国的想象有很大的差距。在过去近30年中，中国的变化太快，以致“中国形象”难以适应中国现实变化的速度之快。国际社会对中国的看法常常是落伍的观念、固执的偏见和一味的恐惧。而中国自己对自己的看法则经常摇摆于自信与不安、谨慎与自大之间。这种状况会削弱中国的国际信任度，也妨碍中国正确判断哪些是国际社会的善意批评，哪些是恶意攻击。

雷默认为，鉴于中国在维护国际和平秩序方面所发挥的重要作用，对“中国形象”的误判，无论对于世界还是对于中国，都是相当危险的。对于世界而言，中国首先必须得到国际社会的信任。

对于中国而言，必须设计一整套与中国的现状与其理想的未来相适应的观念、标识、品牌和说辞。这不是放弃中国传统文化，而是通过知识产品、文化产品和一般商品展示一个新颖的中国。这也不是倡导过去的那种“广播式宣传”，那种方式已经过时。

雷默自己别出心裁地把“中国形象”界定为“淡色中国”。他解释说，中国正在急速变化，其最终结果将是现实与不确定未来的混合。“淡”可以把两种正好相反的东西结合成一种清晰的颜色。在汉语中，“淡”将“水”与“火”两种不相融的东西结合在一起，使对立的東西成为一种和谐，而和谐既是中国传统的价值，也是中国眼前追求的目标。中国需要一种“淡色”的国家形象，将互为相反的东西和谐地结合在一起。

雷默所说的“淡色”，类似于“白色”。他说，白色品牌是世界上最强有力的品牌，因为在白色品牌上可以画最美的画。而白色的本质就是汉语所说的“淡”，像水一样。我们可以按照自己的要求来界定它的特色，使它成为自己的东西。淡色的中国意味着，中国是一块白板，可以充分展现自己的美好理想，既可以包括“水”，也可以包括“火”。它是“和而不同”这一传统中国文化的精华所在。“淡色中国”可以解释最具挑战性的问题：为何在中国充满着相互对立的東西。

雷默指出，最强有力的淡色品牌不是一般的商品，而是知识、文化和政治产品。国家形象直接关系到国家在国际社会的“声誉资本”（Reputational Capital），而“声誉资本”的缺乏则会增大改革的风险。对于中国来说，在国际舞台上若缺乏足够的“声誉资本”，将带来以下危害：①增加经济改革的成本；②增大货币和金融风险；③延缓农村改革；④增大国际压力；⑤伤害中国的企业。最后，雷默还就如何增大中国的声誉资本和改善“中国形象”提出了若干建议，其核心内容是，改革相关制度，从以前的“广播模式”转变为现在的“网络模式”。

正如雷默自己清楚地知道的那样，他的观点不可能与我们完全

一致。但是，雷默的看法对于我们更好地了解西方人心目中的中国，从而更加完整准确地定位我们的国家形象，共同建设一个和谐的世界，具有重要的参考价值。我想，这也是社会科学文献出版社急于推出此书的原因。

是为序。

2006 年 11 月 14 日晨

目 录

淡色中国 / 1	I 乔舒亚·库珀·雷默
北京共识 / 43	II 乔舒亚·库珀·雷默
中国的秘密武器？	
——科学政策与全球实力 / 94	III 克里斯多夫·J. 福斯特
防止重蹈冷战覆辙 / 135	IV 安德鲁·斯莫
1989 年对中国武器禁运与欧洲角色 / 194	V 哥瑞格·奥斯汀
中国能源与电力：国内监管与外交政策 / 221	VI 安吉·奥斯汀
中国走向全球化 / 254	VII 张勇进

CONTENTS

Brand China / 1	I	<i>Joshua Cooper Ramo</i>
Appendix: The Beijing Consensus / 43	II	<i>Joshua Cooper Ramo</i>
China's Secret Weapon?		
— Science Policy and Global Power / 94	III	<i>Christopher J. Forster</i>
Preventing the Next Cold War:		
A View from Beijing / 135	IV	<i>Andrew Small</i>
The 1989 China Arms Ban:		
Putting Europe's Position to Congress / 194	V	<i>Greg Austin</i>
Energy and Power in China:		
Domestic Regulation and Foreign Policy / 221	VI	<i>Angie Austin</i>
China Goes Global / 254	VII	<i>Yongjin Zhang</i>

次 目

SUBTITLES

I 淡色中国 乔舒亚·库珀·雷默 / 1

- 前言 致女王的信函，和平地震与国家形象 / 1
- 一 处于非常时期的中国形象问题 / 7
- 二 国家形象效应：事半功倍的选择 / 15
- 三 国家形象之危机，声誉资本之效应 / 23
- 四 淡色中国：改变国家形象之路 / 32
- 五 未来之路 / 37

II 北京共识 乔舒亚·库珀·雷默 / 43

- 寄语中国读者 / 43
- 一 北京共识：论中国实力的新物理学 / 45
- 二 关于中国发展的一些有用的原理 / 49
- 三 具有中国特色的全球化：能量转移问题 / 61
- 四 与中国打交道 / 80

III 中国的秘密武器？ ——科学政策与全球实力 克里斯多夫·J. 福斯特 / 94

- 序言 / 94

2 中国形象：外国学者眼里的中国

前言	97
一 中国科技体系的现实	100
二 流沙	118
三 权力梦想	126
结论	131

IV 防止重蹈冷战覆辙

安德鲁·斯莫 / 135

前言	135
一 新的冷战将是什么样子?	137
二 下一次冷战的根源	143
三 达成解决方案的必要性和冷战发生的不可能性	177
结论	192

V 1989 年对中国武器禁运与欧洲角色

哥瑞格·奥斯汀 / 194

总论	194
前言	198
一 军事贸易禁令：目的、作用及风险	199
二 欧盟军事贸易禁令及限制措施	201
三 仍然存在的对“1989 年政治风波”的 国际制裁	204
四 欧盟对中国的期望	206
五 中国内地可能对台使用武力的风险性评估	210
六 中国军事工业和武器进口情况	213
七 中国在人权领域的决策	214
八 中国和“1989 年禁令”在美国国内政治中 的位置	215
结论和建议	219

VI 中国能源与电力：国内监管与外交政策 安吉·奥斯汀 / 221

序言	/ 221
前言	/ 226
一 快速转变	/ 228
二 能源利用简况	/ 228
三 中国的电力监管	/ 237
四 环境监管	/ 241
五 石油监管	/ 243
六 以增强竞争为目标的监管改革所面临的 主要危险	/ 245
七 政策建议	/ 245
附录：关于竞争和电力监管的注释	/ 251

VII 中国走向全球化 张勇进 / 254

序言	/ 254
前言	/ 257
一 中国参与全球贸易：WTO 效应	/ 258
二 作为全球投资者的中国：新贵	/ 263
三 中国：走向全球化之邦？	/ 267
四 中国和全球政治经济	/ 273
结论	/ 281

淡色中国

乔舒亚·库珀·雷默*

2006.9

前 言

致女王的信函，和平地震与国家形象

林则徐（1785 ~ 1850 年）于 1838 年被任命为钦差大臣派赴广东，在此之前他已经身居要职。历朝历代就是通过如此的官场擢升使众多贤士跻身显赫官职之列。林则徐出生于福建沿海山区，从小浸润在温雅的茶文化当中，这使得他刚柔相济、敏而好学，这样的性格特点完全合乎晚清朝廷政治的要求。他天生拥有惊人的记忆力，乐于迎战朝廷最棘手的问题，而且对官府政治有着极为敏锐的感觉。由于他总能在黑暗的官场风云中拨云见日，同僚们都以“清官”之称来赞誉他。他同时还是一个杰出的诗人——在清朝那个时期，这种全才型人物很常见，当时的皇帝们如康熙，都喜欢追求美好与公正，以此来彰显其实力与正统性。2003 年，温家宝在他上任总理的首次新闻发布会上向全国人民介绍自己时，就曾提到

* 乔舒亚·库珀·雷默（Joshua Cooper Ramo），“北京共识”的提出者，美国高盛公司高级顾问，清华大学教授。

林则徐。他说：“从我上任之日起，我就经常用林则徐的诗里面的两句话自勉：‘苟利国家生死以，岂因祸福避趋之。’”^① 显而易见，对中国官员而言，个人命运是与国家命运紧紧相联系在一起的。

1838 年春，53 岁的林则徐被急召入京，受命为钦差大臣。道光皇帝（1820～1850 年在位）痛下决心要禁止鸦片贸易。自英国商船将鸦片运至中国之后的 50 年间，鸦片危害之烈，使清朝文化遭受了灭顶之灾。如果说眼睁睁看着帝国一步步走向腐朽没落还暂且能忍受的话，那么，当自己的儿子因吸食鸦片而命丧黄泉，众多才华出众的饱学之士竟也因贪食鸦片而成为“瘾君子”时，痛心疾首的道光皇帝再也看不下去了。他决定要彻底禁止鸦片贸易，而林则徐这位“清官”恰恰是担负这项使命的理想人选。

林则徐手持圣旨，快马加鞭南下广州。当时的外国商船就是在广州的码头，外国人用他们贩运的印度鸦片换取中国的红茶和绿茶，然后又将茶叶分别贩卖到欧洲和美国。经过几个月的周密调查和细致规划，林则徐开始发起禁烟运动，他首先公布了《致维多利亚女王的建议信》（*A Letter of Advice to Queen Victoria*），这封信或许是林则徐所写过的最有分量的文章，至少从历史的角度可以这么说。

当时的英国商人乍看标题就犯疑了——“谁胆敢给维多利亚女王提建议”？这个在西方人眼中看似傲慢的标题，埋没了一篇义正词严、感人至深的作品。1839 年 9 月 29 日，林则徐的这封建议信贴在了广州的城墙上。他痛陈鸦片贸易之弊端，恳请女王釜底抽薪，遏止这场鸦片毒业。他在信中晓之以理、动之以情：“设使别国有人贩鸦片至英国，诱人买食，当亦贵国王所深恶而痛绝之也。”^② 尽管 19 世纪初的中国仍自视为世界中心，但林则徐的这封

① 温家宝 2003 年 3 月 18 日新闻发布会上的讲话稿。

② Lin Zexu, 'Letter of Advice to Queen Victoria', in From Ssuyu Teng and John Fairbank, *China's Response to the West*, Cambridge MA: Harvard University Press, 1954, repr. in Mark A. Kishlansky, ed., *Sources of World History, Volume II*, New York: Harper Collins College Publishers, 1995, pp. 266 - 269.

信基本没有流露出这种夜郎自大的观念。林则徐既非狭隘的民族主义者，亦非封闭的孤立主义者。他所表现出的是真正对禁烟问题进行过深思熟虑，从而认定只有采取正本清源、清除鸦片贩子的政策才能解决这一问题。他言辞恳切地尽量明辨事理，甚至善意地为英国建议了一条出路，也就是要成为 21 世纪学者常说的“国际舞台上真正负责任的国家”。他继续写道：“且闻贵国王所邻之兰顿（伦敦），及嘶噶兰（苏格兰）、噶伦（爱尔兰）等处，本皆不产鸦片。”他含蓄地揭穿了大英帝国的伪善，然后才进一步建议英国改种粟米、大麦等有益作物。

至于维多利亚女王是否亲眼见过林则徐的信函，至今无人知晓。^①总之她并没有采纳他的建议。几个月后，英国军舰就开到了广州湾，很快挑起了鸦片战争，继而也引发了长达一个多世纪的中国内乱。从 1839 年 11 月 3 日英船“罗压尔色逊”号（Royal Saxon）首次开火直到 1949 年 10 月 1 日中华人民共和国成立，中国先后遭到了九个国家的入侵，根本不可能建立一个强有力的中央政府，长期内乱致使整个国家四分五裂，数以亿计的中国人死于战乱年间。鸦片战争以来发生的所有事情，包括最近 30 年的改革发展过程中最突出的事件，都可以从这场战争的失败中或多或少找到思想和情感方面的根源。中国在技术方面取长补短，不懈追求世界一体化，全力支持国际公法，这些都与林则徐此信之后的历史有着某种渊源。

传统教科书中，中国人从鸦片战争中得到的“教训”就是：国家必须强大起来，最迫切的是要学习其他国家的技术和思想。1842 年，林则徐向皇上进奏：“船只、枪炮和水军绝不可缺。”然而，在鸦片战争之初，还有其他一些因素。如果仔细研读林则徐那封信并且结合历史背景来看的话，能够看出信中有着严重的历史分

① 一位曾任驻华使节的英国外交史学家跟我谈到，他认为维多利亚女王未必见过此信。

歧：中国的自我认识与其他国家对中国的认识，二者是截然分裂的。对于林则徐这样的中国人而言，在长达两千年的王朝统治末期写这样一封信的时候，所见所想仍都是中国如何如何强盛。他们对此心安理得，就像林则徐每天早晨换上钦差大臣的丝绸官服一样，稀松平常。可悲的是，这个国家当时实际上也如丝绸一般软弱。中国的自我认识、世界对于中国的印象，早就不再和谐一致，因此也就不可避免地会出现非理性状态。

2004 年春末，就在林则徐当年最初公布建议信的海岸线附近，几十名中国学者和外国学者齐聚一堂。会议地址选在博鳌，海南岛上的一处度假胜地。会议主要讨论由郑必坚提出的一个新观点。郑必坚这个中国学者，其学识渊源可以追溯到 20 世纪 70 年代末期，当时邓小平派了一批学者去西方学习，而郑必坚就是其中一员。后来，他又辅佐了很有改革思想的胡耀邦总理。20 世纪 80 年代到 90 年代，郑必坚成了中国领导人的智囊人物。他提出了“中国和平崛起”的理论，这实际上是林则徐那封建议信的现代版：为的是向世界传达某种有理有据、不卑不亢的信息。

“和平崛起”这一说法，是对“中国威胁论”的回应。西方的学界和政界都有一派人认为中国在 21 世纪初的表现与德国在 20 世纪初的迅速崛起极为相似，而中国在他们眼里是个既有强烈的自尊心又傲慢十足的国家，布什班底成员保罗·沃尔福威茨在 1997 年撰文尖锐指出，它会为了重拾昔日荣耀而不遗余力，以恢复所谓的“轴心国”地位。^①言下之意，中美之间的冲突甚至战争是不可避免的。为了驳斥这种偏见，强化和宣传郑必坚所提出的“中国和平崛起论”，有关方面精心筹划了一系列活动，2004 年春在海南召开的学术会议就是其中之一。

① Paul Wolfowitz, 'Bridging Centuries—The Fin De Siècle All Over Again', Spring 1997, p. 7; and 'Remembering the Future', *The National Interest*, Spring 2000, p. 42.